

**TRANSPORTS PUBLICS GRATUITS ET DE NOMBREUX AVANTAGES.**  
KOSTENLOSE ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL UND VIELE WEITERE VORTEILE.

**1 ACTIVITÉ GRATUITE DÈS 2 NUITS.**  
1 KOSTENLOSE AKTIVITÄT AB 2 NACHT.

[www.juratourisme.ch](http://www.juratourisme.ch)  
[www.juracadeau.ch](http://www.juracadeau.ch)

**LE JURA, C'EST CADEAU!**  
L'ACTIVITÉ GRATUITE À PARTIR D'UN SEUL NUITAGE EN JURA.

**GRAND CHASSERAL CANTON DU JURA**

**SENTIERS PÉDESTRES  
WANDERWEGE  
HIKING TRAILS**

**Jura Rando**

Idées de randonnées dans notre région.  
Wandervorschläge für unsere Region.  
Suggested hikes in our region.

[www.jurairando.ch](http://www.jurairando.ch)

**PARTENAIRE  
Chasseral  
PARC NATUREL RÉGIONAL**

**DÉCOUVREZ  
LES PRODUCTEURS ET  
MÉTAIRES PARTENAIRES  
DU PARC!**

21 producteurs, plus de 190 produits néés et travaillés dans le Parc Chasseral au bénéfice du label Produit des Parcs suisses, 10 métraires Assiettes Chasseral: du goût 100% régional!

[www.parcchasseral.ch](http://www.parcchasseral.ch)

**Assiettes Chasseral**  
Suisse. Naturellement.

**SENTIERS PÉDESTRES BALISÉS  
MARKIERTE WANDERWEGE  
MARKED HIKING TRAILS**

- Circuit FACILE**  
LEICHTER STRECKE  
EASY trail
- Circuit MOYEN (SPORTIF)**  
MITTEL (SPORTLICHE) STRECKE  
MEDIUM (SPORTY) trail
- Circuit DIFFICILE**  
SCHWIERIGE STRECKE  
DIFFICULT trail
- Parcours SuisseMobile  
Routen SchweizMobil  
Draw SwitzerlandMobility  
WZ 5, 31, 38, 80, 91, 95, 421, 422, 423, 424, 426, 427, 451, 454, 456, 457
- Départ ou arrivée des parcours  
Zeitpunkt der Strecken  
Paths departure or arrival

**PARCOURS SANS OBSTACLES  
HINDERNISSEFREIE ROUTEN  
OBSTACLE-FREE ROUTES**

Tour du Lac de Lucelle, durée 30 minutes, distance 2 km  
Parcours de St-Ursanne, durée 2h, distance 10 km  
Parcours de Saignelegier, durée 2h35, distance 11 km  
Circuit de l'Île St-Pierre, durée 2h40, distance 11 km  
Difficulté pour les 4 parcours : moyen (pour personnes en fauteuil roulant)  
Le site internet de SuisseMobile recense de nombreux chemins sans obstacles. Ces itinéraires peuvent aisément être empruntés par des poussettes.

Rundweg des Lucelle-See, Dauer 30 Minuten, Distanz 2 km  
Strecke St. Ursanne, Dauer 2 Stunden, Distanz 10 km  
Strecke Saignelegier, Dauer 2 Stunden 35 Minuten, Distanz 11 km  
St. Peterinsel-Rundweg, Dauer 2 Stunden 40 Minuten, Distanz 11 km  
Schwierigkeitsgrad (für die 4 Routen): mittel (für Personen im Rollstuhl)  
Die Homepage von SchweizMobil enthält Beschreibungen zahlreicher hindernisfreier Strecken. Diese sind auch für Kinderwagen geeignet.

Tour of the lake of Lucelle, duration 30 minutes, distance 2 km  
Route St. Ursanne, duration 2 hours, distance 10 km  
Route Saignelegier, duration 2 hours 35 minutes, distance 11 km  
St. Peterinsel Tour, duration 2 hours 45 minutes, distance 11 km  
Level of difficulty (for the 4 routes): medium (for people in a wheelchair)  
On the homepage of SwitzerlandMobility, there are descriptions of numerous obstacle-free routes. These are also suitable for strollers.

[www.suissemobile.ch](http://www.suissemobile.ch)

**Berner Wanderwege**  
Berne Rando

828 km de chemins pédestres sillonnent le Grand Chasseral dont la nouvelle ViaBerna.  
828 km Wanderwege führen durch die Region Grand Chasseral, darunter der neue Weitwanderweg ViaBerna.  
828 km of hiking trails run across the Grand Chasseral, including the new ViaBerna.

[www.viaberna.ch](http://www.viaberna.ch) | [www.bernerwanderwege.ch](http://www.bernerwanderwege.ch)

Wanderplaner App Store Play Store

**LA CHAUX-DE-FONDS**

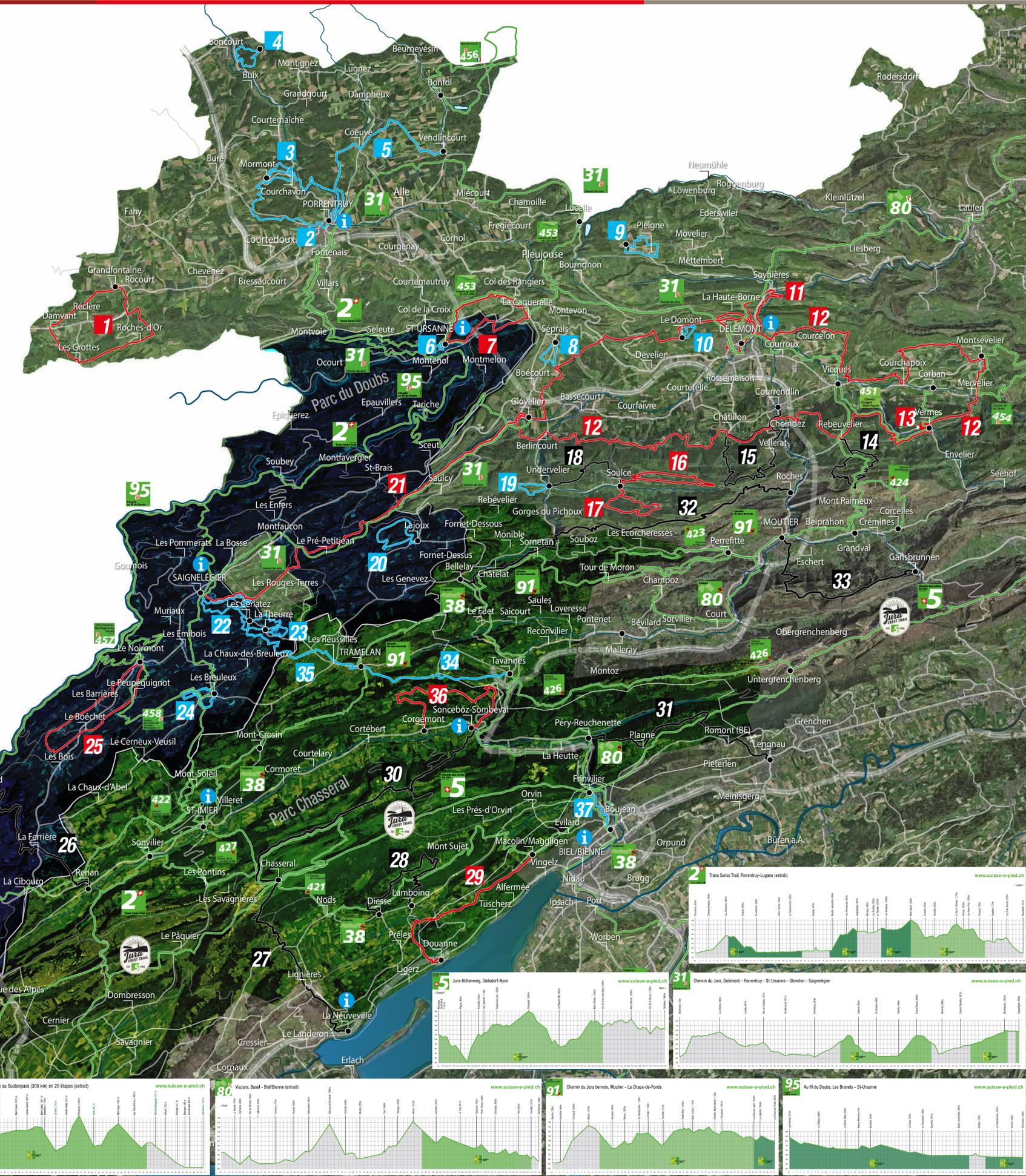
**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**



**BALADES RESSOURÇANTES  
KRAFTWEGE  
HIKING TOURS TO REPLENISH ONE'S ENERGIES**

Des randonnées qui font découvrir au promeneur de hauts lieux d'énergie souvent méconnus. Ces balades s'adressent à toutes celles et ceux qui s'intéressent aux énergies naturelles, qui désirent prendre du temps pour se retrouver, se relaxer en découvrant la nature, ses bienfaits et ses possibilités.

Les randonnées suivent des chemins pédestres balisés.

Auf diesen Wanderungen können Sie Kräfteorte entdecken, die nur wenigen bekannt sind. Die Routen sind ideal für alle, die an der Energie der Natur interessiert sind, sich Zeit zur Besinnung, Entspannung und Entdeckung der Natur nehmen wollen und ihre wohlthuenden Kräfte erfahren möchten. Die Wanderwege sind markiert.

On these hikes you will be able to discover widely unknown natural energy sites. They are ideal for anyone interested in the power of nature and in taking some time to unwind, relax, and experience the revitalizing energies found in nature. The hiking trails are marked.

[www.juratourisme.ch/rando](http://www.juratourisme.ch/rando)

**LES CHEMINS DU BIO  
BIOWEGE  
ORGANIC TRAILS**

Les «chemins du bio» proposent une palette d'offres foratiales allant l'accueil, les visites et les nuitées dans les fermes bio, la découverte des produits bio lors des repas et les parcours de liaison en mobilité douce entre les fermes.

Die «Biowege» bieten eine Reihe von Pauschalangeboten mit Besichtigungen und Übernachtungen auf Bio-Bauernhöfen mit Mahlzeiten aus Knospe-Produkten. Auf den Wegen zwischen den Bauernhöfen ist sanfte Mobilität angesagt!

The «Organic Trails» offer a number of flat-rate packages including visits and accommodation on organic farms with meals made of organic produce. Soft mobility is the name of the game between the different farms!

[www.j3l.ch/lescheminsdubio](http://www.j3l.ch/lescheminsdubio)

**LA VALDORÉE  
DER VALDORÉE  
THE VALDORÉE**

Une randonnée facile pour les familles et les amoureux de la nature. Une facile Rundwanderung für Familien und Naturliebhaber. An easy hike for families and nature lovers.

[www.juratourisme.ch/rando](http://www.juratourisme.ch/rando)

**MARCHE NORDIQUE  
NORDIC WALKING  
NORDIC WALKING**

A découvrir, parcours dédiés spécifiquement au Nordic Walking. Speziell für Nordic Walking geeignete Routen. Routes especially suitable for nordic walking.

[www.juratourisme.ch/rando](http://www.juratourisme.ch/rando)

**SENTIERS DIDACTIQUES  
LEHRPFADE  
THEME TRAILS**

Les sentiers à thèmes vous proposent de nombreuses idées de balades. Die thematischen Lehrpfade bieten interessante Möglichkeiten für Wanderungen. The topical theme trails offer interesting possibilities for hiking tours.

[www.juratourisme.ch/rando](http://www.juratourisme.ch/rando)  
[www.grandchasseraltourisme.ch/rando](http://www.grandchasseraltourisme.ch/rando)

**VIA JURA - JURA BERNOISE  
VIA JURA - BERNER JURA  
VIA JURA - BERNESE JURA**

Randonnée de deux jours le long de l'itinéraire de la Via Jura n°80 (Moutier - Sornetan - Bellelay - Sonceboz), entre gorges, forêts, pâturages boisés, crêtes et cols.

Zweitägige Wanderung entlang der Via Jura Route Nr. 80 (Moutier - Sornetan - Bellelay - Sonceboz), durch Schluchten, Wälder, Weidweiden, Bergkämme und Pässe.

Two-day hike along the Via Jura route n°80 (Moutier - Sornetan - Bellelay - Sonceboz), through gorges, forests, wooded pastures, crests and passes.

[www.grandchasseraltourisme.ch/rando](http://www.grandchasseraltourisme.ch/rando)

**CHEMINS DE LA CONTREBANDE  
DIE SCHMUGGLERWEGE  
FRANCO-SWISS CONTRABAND TRAILS**

Entre la France et la Suisse, 4 itinéraires pour se glisser dans la peau d'un contrebandier ou d'un douanier et s'immerger dans un site naturel préservé.

Im Grenzgebiet Schweiz-Frankreich können Sie auf 4 verschiedene Routen in die Rolle eines Schmugglers oder Zollbeamten schlüpfen und eine intakte Naturlandschaft erkunden.

Slip into the role of a smuggler or customs official and explore the unspoilt countryside on the border between France and Switzerland; 4 routes to choose from.

[www.lescheminsdelacontrebande.com](http://www.lescheminsdelacontrebande.com)

**CHEMIN DES ANABAPTISTES  
TAUFRWEG  
THE ANABAPTISTS' TRAIL**

Découvrir des lieux marquants de l'histoire des anabaptistes, dans le cadre d'une excursion d'un jour ou d'une randonnée de deux jours.

Auf einer ein- oder zweitägigen Wanderung können die Orte entdeckt werden, die für die Geschichte der Täufer von Bedeutung waren.

Discover the sites which were of significance for the history of the Anabaptists on a hiking tour of one or two days.

[www.grandchasseraltourisme.ch/rando](http://www.grandchasseraltourisme.ch/rando)

**SENTIER DU KM 0, UN LIEU UNIQUE AU MONDE  
DER KM 0 PFAD, EIN WELTWEIT EINZIGARTIGER ORT  
THE KM 0 TRAIL, UNIQUE IN THE WORLD**

Le sentier du Km 0 permet de découvrir sur un parcours de 7,5 km, terrain plat et boisé, les vestiges variés des trois fronts de la 1ère guerre mondiale : le français, le suisse et l'allemand. Le parcours peut se réaliser dans les deux sens.

Auf dem Km-0-Pfad kann man auf einer Länge von 7,5 km auf ebenem und bewaldetem Gelände die verschiedenen Überreste der französischen, schweizerischen und deutschen Fronten aus dem Ersten Weltkrieg besichtigen.

On the km 0 trail with a length of 7.5 km on even and wooded terrain, hikers can discover the different remnants of the French, Swiss, and German frontlines during the First World War. The trail can be walked in both directions.

[www.juratourisme.ch/rando](http://www.juratourisme.ch/rando)

**APPS MOBILES  
MOBILE APPS  
MOBILE APPS**

**SuisseMobile**  
L'application donne accès aux itinéraires officiellement balisés pour la mobilité douce. Die App bietet Zugriff auf die offiziell ausgeschilderten Routen für sanfte Mobilität. The App provides information on the official signposted route for non-motorized traffic.

**Wanderplaner.ch**  
Une application pour planifier des tours et qui propose des excursions. Application für die Routenplanung mit Vorschlägen für Wanderungen. An application for route planning with suggestions for hiking tours.

**Respecter la faune, la flore, les cultures et les pâturages**  
Fauna und Flora, Acker und Weideland schonen  
Respect fauna, flora, lands under cultivation and pastures

[www.j3l.ch/respect-nature](http://www.j3l.ch/respect-nature)

**LÉGENDES / LEGENDEN / LEGENDS**

- Restaurant
- Place de pique-nique avec feu / Picknick-Stelle mit Feuer / Picnic sites with fire
- Place de pique-nique sans feu / Picknick-Stelle ohne Feuer / Picnic sites without fire
- Panorama
- Tour panoramique / Aussichtsturm / Panoramic tower
- Site naturel / Naturschutzplatz / Nature reserve
- Gare / Bahnhof / Railway station
- Halte train / Haltestelle / Train stop
- Bus
- Funiculaire / Seilbahn / Funicular
- Bateau / Schiff / Boat
- District franc / National / Eidgenössisches Jagdbanngebiet / Protected area
- Office du tourisme / Tourismusbüro / Tourist information
- Caricature touristique sur ou à proximité du parcours
- Touristische Satirebildergalerie am oder nahe beim Parcours
- Place of interest on or near the trail
- Distance / Distanz / Distance
- Temps de randonnée / Wanderzeit / Hiking time

**OFFICES DU TOURISME  
TOURISMUSBÜROS  
TOURIST OFFICES**

**CANTON DU JURA**  
Jura Tourisme / Grand Chasseral Tourisme  
Rue de la Grue 6  
CH-2350 Saignelégier  
T: +41 (0) 32 432 41 60  
info@juratourisme.ch  
www.juratourisme.ch

**GRAND CHASSERAL**  
Grand Chasseral Tourisme  
Rue Pierre-Partuis 1  
CH-2605 Sonceboz-Sombervall  
T: +41 (0) 32 494 53 43  
info@grandchasseral.ch  
www.grandchasseral.ch

Impressum  
Conception et réalisation : Empreinte communication SA, Le Noirmont  
Photos: Jura Tourisme, Grand Chasseral Tourisme, Vincent Bourd, Stefan Borgli, Reto Duret  
Inspiration: Suisse romande au regard cartésien FOC  
Tracing: 14'000 exemplaires - 2015  
Copyright © Jura Tourisme et Grand Chasseral Tourisme  
Reproduction interdite ou complète interdite

**451** Chemin Tiergart - Plain Fayen / Vicques - Corban  
→ 12 km ⌚ 3h40

**453** Chemin du 100° du CAS JURA  
→ 17 km ⌚ 5h40

**454** Chemin du Val Terbi  
→ 11 km ⌚ 3h50

**456** Bonfol - Km 0  
→ 18 km ⌚ 4h30

**457** Des Franches-Montagnes au Doubs  
→ 14 km ⌚ 4h30

**7** Boucle Grandfontaine  
→ 15 km ⌚ 4h10

**2** Boucle Porrentruy  
→ 14 km ⌚ 3h45

**3** Sur le Chemin de Damas  
→ 4 km ⌚ 1h00

**4** Sentier des Faïnes  
→ 4,5 km ⌚ 1h10

**5** Porrentruy - Coeuve - Vendinccourt  
→ 12 km ⌚ 3h05

**6** La Vouivre de St-Ursanne  
→ 0,7 km ⌚ 0h22

**7** Boucle St-Ursanne  
→ 14 km ⌚ 4h25

**8** Balade de Séprais  
→ 3,3 km ⌚ 0h50

**9** Sentier panoramique de Pleigne  
→ 5,5 km ⌚ 1h25

**10** Sentier Olympique Delémont  
→ 3 km ⌚ 0h50

**11** Sentier Auguste Quiquerez  
→ 13 km ⌚ 3h50

**12** La Valdorée  
→ 77 km ⌚ 21h22

**13** Sentier botanique de Vermes  
→ 1 km ⌚ 0h30

**14** Boucle Rebeuvelier  
→ 11 km ⌚ 3h50

**15** Boucle Courrendin  
→ 14,5 km ⌚ 4h10

**16** Balade Air Soule  
→ 11 km ⌚ 3h25

**17** Balade Terre Soule  
→ 7,5 km ⌚ 2h10

**18** Balade Feu Undervelier-Soule  
→ 5,5 km ⌚ 2h05

**19** Balade Ether Undervelier  
→ 3,3 km ⌚ 0h55

**20** Sentier du Fer Lajoux  
→ 7 km ⌚ 1h45

**21** La Combe Tabellion  
→ 22 km ⌚ 5h10

**22** La Randoline Saignelégier  
→ 14 km ⌚ 3h30

**23** Les mystères de l'Etang de la Gruère  
→ 2,7 km ⌚ 0h41

**24** Les Rands Mâlies Les Breuleux  
→ 4,5 km ⌚ 1h10

**25** Boucle Le Noirmont  
→ 14,5 km ⌚ 3h45

**26** Biaufond - La Ferrière - Renan  
→ 11 km ⌚ 3h35

**27** La Neuveville - Lignières - Chasseral  
→ 12 km ⌚ 3h30

**29** Macolin - Douanne  
→ 10 km ⌚ 3h

**30** Sonceboz - Chasseral  
→ 17 km ⌚ 5h45

**31** Péry-Reuchenette - Lengnau  
→ 13 km ⌚ 4h25

**32** Bellelay - Montagne de Moutier - Roches  
→ 21 km ⌚ 6h20

**33** Moutier - Graiteray - Gänsbrunnen  
→ 12 km ⌚ 4h30

**34** Tavannes - Tramelan (Ancienne voie à omières)  
→ 8 km ⌚ 2h25

**35** Tramelan - Etang de la Gruère - Les Cerlatz  
→ 9 km ⌚ 2h35

**36** Sonceboz - Pierre-Partuis - Gorgémont  
→ 13 km ⌚ 4h

**37** Frinwiller - Gorges du Taubenloch - Bienne  
→ 3 km ⌚ 1h

**421** Chemin de Chasseral  
→ 13 km ⌚ 3h50

**422** Chemin de Mont-Soleil  
→ 13 km ⌚ 4h

**423** Chemin de Moron  
→ 16 km ⌚ 5h15

**424** Chemin du Raimieux  
→ 11 km ⌚ 3h50

**426** Chemin de Montoz  
→ 17 km ⌚ 4h45

**427** Chemin de la Combe Grède  
→ 13 km ⌚ 4h10

**458** Chemin des Crêtes des Franches-Montagnes  
→ 10 km ⌚ 2h35

**28** Lamboing - Mont-Sujet - Diesse  
→ 10 km ⌚ 3h25